

## **R O Z H O D N U T I E**

Číslo: 0027/2019/K  
Č.sp.: 1141-2019-BA

Bratislava 26. 02. 2019

Úrad pre reguláciu sieťových odvetví, sekcia cenovej regulácie, odbor kontroly ako vecne príslušný správny orgán podľa § 9 ods. 1 písm. c) bod 3. v spojení s § 36 ods. 9 zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach vo veci uloženia pokuty za porušenie povinností vyplývajúcich zo zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov, zákona č. 657/2004 Z. z. o tepelnej energetike v znení neskorších predpisov a na základe protokolu č. 108/2018 o výsledku vykonanej kontroly prerokovaného 05. 09. 2018 a ďalších podkladov rozhodol tak, že účastníkovi konania **FARNA, s.r.o.**, Niklova 4346/0, 926 00 Sereď, IČO: 17 332 389 **u k l a d á** podľa § 36 ods. 3 písm. b) zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach

### **úhrnnú pokutu**

**vo výške 1 500,- eur**  
**(slovom tisícpäťsto eur),**

### **za spáchanie správnych deliktov tým, že:**

- 1.** porušil povinnosť podľa § 29 ods. 1 písm. a) zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach, pretože nevykonával regulovanú činnosť výroba a dodávka elektriny zariadeniami na výrobu elektriny s celkovým inštalovaným výkonom do 1 MW vrátane na základe a v rozsahu potvrdenia o splnení oznamovacej povinnosti č. 485/2013/E-PT v období od 11. 09. 2015 do 19. 04. 2018, nakoľko osoby oprávnené konať v mene právnickej osoby uvedené v potvrdení o splnení oznamovacej povinnosti č. 485/2013/E-PT neboli totožné s osobou oprávnenou konať v mene právnickej osoby zapísanou v obchodnom registri, čím sa dopustil správneho deliktu podľa § 36 ods. 1 písm. p) zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach,
- 2.** porušil povinnosť podľa § 5 ods. 1 zákona č. 657/2004 Z. z. o tepelnej energetike, pretože vykonával regulovanú činnosť v tepelnej energetike v zmysle § 1 ods. 2 zákona č. 657/2004 Z. z. o tepelnej energetike v období od septembra 2014 do 18. 12. 2014, avšak nebol držiteľom povolenia na podnikanie v tepelnej energetike na predmet podnikania výroba a rozvod tepla podľa § 5 ods. 1 zákona č. 657/2004 Z. z. o tepelnej energetike, čím sa dopustil správneho deliktu podľa § 36 ods. 2 písm. b) zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach,

Pokutu spolu vo výške 1 500,- eur je účastník konania povinný uhradiť do 15 dní odo dňa právoplatnosti tohto rozhodnutia na účet vedený v Štátnej pokladnici, číslo účtu: SK598180000007000442847, KS 6348, VS 500272019.

## Odôvodnenie:

Podľa písomného poverenia č. 108/2018 na vykonanie kontroly z 29. 03. 2018 zamestnanci Úradu pre reguláciu sieťových odvetví (ďalej len „úrad“ alebo aj „správny orgán“) vykonali v dňoch od 16. 04. 2018 do 05. 09. 2018 podľa § 9 ods. 1 písm. b) bod 5. zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach kontrolu dodržiavania vybraných zákonov, všeobecne záväzných právnych predpisov a vydaných rozhodnutí a overovanie správnosti a pravdivosti dokladov predkladaných úradu v oblasti regulácie elektroenergetiky a tepelnej energetiky za roky 2013 - 2018 v regulovanom subjekte FARNA, s.r.o., Niklova 4346/0, 926 00 Sereď, IČO: 17 332 389.

Spoločnosť FARNA, s.r.o. bola 29. 11. 1991 zapísaná do Obchodného registra Okresného súdu Trnava, oddiel: Sro, vložka č. 24752/T. Na základe výpisu z obchodného registra je predmetom podnikania spoločnosti FARNA, s.r.o. okrem iných činností aj výroba a dodávka elektriny zariadeniami na výrobu elektriny s celkovým inštalovaným výkonom do 1 MW vrátane. Spoločnosť FARNA, s.r.o. je v súčasnosti držiteľom povolenia č. 2014T 0557 na predmet podnikania: výroba tepla, rozvod tepla a potvrdenia o splnení oznamovacej povinnosti č. 109/2018/E-PT.

Úrad listom ev. č. 4604/2019/BA z 06. 02. 2019 oznámil spoločnosti FARNA, s.r.o. začatie správneho konania vo veci uloženia pokuty za porušenia zákona č. 250/2012 Z. z. a zákona č. 657/2004 Z. z. o tepelnej energetike. V oznámení o začatí správneho konania úrad oznámil spoločnosti FARNA, s.r.o., že podkladom pre vydanie rozhodnutia vo veci uloženia pokuty budú zistenia uvedené v protokole č. 108/2018 o výsledku vykonanej kontroly (ďalej len „protokol“), ako aj prípadné ďalšie podklady súvisiace so správnym konaním.

Vychádzajúc z čl. 6 ods. 1 veta prvá Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd, z Odporúčania výboru ministrov z 13. 02. 1991 ako aj z judikatúry Európskeho súdu pre ľudské práva (napr. rozsudok Neumeister v. Rakúsko z júla 1976) trestanie za správne delikty (priestupky, správne delikty právnických osôb a správne delikty fyzických osôb – podnikateľov) musí podliehať rovnakému režimu ako trestný postih za trestné činy. Je preto nevyhnutné poskytnúť záruky a práva, ktoré sú zakotvené v trestnom zákone a trestnom poriadku nielen obvinenému z trestného činu, ale aj subjektu, voči ktorému je vyvodzovaná administratívno-právna zodpovednosť, čo napokon vyplýva aj zo zásady č. 6 odporúčania o správnych sankciách, podľa ktorej je nevyhnutné v rámci správneho konania vo veciach správnych sankcií, poskytovať okrem záruk spravodlivého správneho konania v zmysle rezolúcie (77)31, aj pevne zavedené záruky v trestnom konaní. Nemožno pritom opomenúť, že hranice medzi trestnými deliktami, za ktoré ukladá trest súd a správnymi deliktami, za ktoré ukladajú sankcie správne orgány, sú určené prejavom vôle zákonodarcu a nie sú odvodené prirodzeno-právnymi princípmi.

V administratívno-právnom trestaní je potrebné rešpektovať Odporúčanie výboru ministrov Rady Európy (91) z 13. 02. 1991 (relative aux sanctions administratives), podľa ktorého pre ukladanie administratívnych sankcií platia analogicky zásady ukladania sankcií trestných s tým, že správny (administratívny) postih protiprávneho správania možno uplatniť len v primeranej lehote.

Keďže administratívne trestanie má aj podľa štrasburskej judikatúry trestnoprávny charakter, treba vychádzať z Ústavy Slovenskej republiky (čl. 50) a analogicky aj z Trestného zákona.

Na rozdiel od Trestného zákona právne predpisy, ktoré zakotvujú skutkové podstaty správnych deliktov neupravujú postup správnych orgánov pri postihu za súbeh deliktov. Pri súbehu správnych deliktov pri nedostatku špeciálnej úpravy je potrebné použiť „analogiae legis“ tzv. absorpcnú zásadu. Jej podstata tkvie v absorpcii sadzieb (teda prísnejší trest pohlcuje miernejší). Zbiehajúce delikty sú tak postihnuté len trestom určeným pre najťažší z nich, čo pri rovnakých sadzbách pokút znamená, že správny orgán posúdi závažnosť deliktu a úhrnný trest uloží podľa sadzby za najzávažnejší z týchto deliktov, závažnosť pritom treba posudzovať predovšetkým s ohľadom na charakter individuálneho objektu deliktu, čiže záujem, proti ktorému delikt smeruje a ku ktorému je ochrana právnym predpisom určená.

V tomto smere je jednotná aj judikatúra Najvyššieho súdu Slovenskej republiky (napríklad sp. zn. 3Sžn/68/2004, 3Sž/85/2007, 8Sžo/28/2007, 8Sžo/147/2008, 2Sžf/9/2010, 2Sžf/44/2011, 5Sž/21/2010), podľa ktorej sa uvedené princípy v správnom trestaní v plnom rozsahu aplikujú a že trestanie za správne delikty musí podliehať rovnakému režimu ako trestný postih za trestné činy.

S ohľadom na spomenuté princípy správneho trestania, ktoré musia zodpovedať trestaniu v trestnom práve, správny orgán zistené porušenia zákona č. 250/2012 Z. z. a zákona č. 657/2004 Z. z. posúdil ako súbeh správnych deliktov, pritom podľa trestnoprávnej teórie o súbeh trestných činov ide vtedy, ak ten istý páchatel' spácha dva alebo viac trestných činov pred tým, ako bol za niektorý z nich odsúdený súdom prvého stupňa, a pokiaľ nezanikla trestnosť niektorého z nich, a regulovanému subjektu uložil, z hľadiska hmotnoprávnych účinkov súbehu, úhrnnú pokutu za správny delikt najprísnejšie postihnuteľný podľa absorpcnej zásady, ktorá sa v trestnom práve uplatňuje pri trestaní zbiehajúcich sa trestných činov.

Najprísnejšie postihnuteľným správnym deliktom je porušenie povinnosti podľa § 29 ods. 1 písm. a) zákona č. 250/2012 Z. z., nakoľko za uvedený správny delikt správny orgán ukladá pokutu podľa § 36 ods. 3 písm. b) zákona č. 250/2012 Z. z., a to v rozpätí sadzby od 500 eur do 100 000 eur. Správny orgán tak uložil úhrnnú pokutu podľa § 36 ods. 3 písm. b) zákona č. 250/2012 Z. z.

1. Podľa § 29 ods. 1 písm. a) zákona č. 250/2012 Z. z. je regulovaný subjekt okrem ďalších povinností ustanovených v tomto zákone povinný vykonávať regulovanú činnosť na základe a v rozsahu povolenia, potvrdenia o splnení oznamovacej povinnosti alebo potvrdenia o registrácii.

Spoločnosť FARNA, s.r.o. bola do zahájenia kontroly držiteľom potvrdenia č. 485/2013/E-PT, ktoré je v prílohe č. 3 protokolu. V potvrdení č. 485/2013/E-PT boli ako osoby oprávnené konať v mene právnickej osoby uvedené .....

Spoločnosť FARNA, s.r.o. je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel Sro, vložka č. 24752/T. Výpis z obchodného registra je v prílohe č. 1 protokolu. Podľa výpisu z Obchodného registra Okresného súdu Trnava .....

Spoločnosť FARNA, s.r.o. požiadala úrad 20. 04. 2018 listom z 18. 04. 2018, ktorý je v prílohe č. 6 protokolu, o vykonanie zmeny štatutárneho orgánu. Úrad na základe tejto žiadosti vydal 02. 05. 2018 spoločnosti FARNA, s.r.o. potvrdenie o splnení oznamovacej povinnosti č. 109/2018/E-PT.

Úrad vykonanou kontrolou zistil, že spoločnosť FARNA, s.r.o. nevykonávala od 11. 09. 2015 do 19. 04. 2018 regulovanú činnosť výroba a dodávka elektriny zariadeniami na výrobu elektriny s celkovým inštalovaným výkonom do 1 MW vrátane na základe a v rozsahu potvrdenia o splnení oznamovacej povinnosti č. 485/2013/E-PT, nakoľko osoby oprávnené konať v mene právnickej osoby uvedené v potvrdení o splnení oznamovacej povinnosti č. 485/2013/E-PT neboli totožné s osobou oprávnenou konať v mene právnickej osoby zapísanou v obchodnom registri, čím porušila povinnosť podľa § 29 ods. 1 písm. a) zákona č. 250/2012 Z. z.

K uvedenému kontrolnému zisteniu podala spoločnosť FARNA, s.r.o. vyjadrenie listom z 18. 04. 2018, ktorý je v prílohe č. 5 protokolu, v ktorom uviedla, že o zmenu štatutárneho orgánu (konateľa) v návale iných pracovných povinností opomenula požiadať a že uvedené zistenie berie na vedomie a v najbližších dňoch vykoná nápravu.

Úrad považuje zistené skutočnosti týkajúce sa nevykonávania regulovanej činnosti výroba a dodávka elektriny zariadeniami na výrobu elektriny s celkovým inštalovaným výkonom do 1 MW vrátane na základe a v rozsahu potvrdenia o splnení oznamovacej povinnosti č. 485/2013/E-PT od 11. 09. 2015 do 19. 04. 2018 za dostatočne preukázané a konštatuje, že spoločnosť FARNA, s.r.o. spáchala správny delikt uvedený v bode 1. výroku tohto rozhodnutia.

**2.** Podľa § 1 ods. 2 zákona č. 657/2004 Z. z. predmetom podnikania podľa tohto zákona je výroba tepla, výroba a rozvod tepla alebo rozvod tepla.

Rozvodom tepla je podľa § 2 písm. k) zákona č. 657/2004 Z. z. distribúcia tepla a dodávka tepla odberateľovi.

Podľa § 5 ods. 1 zákona č. 657/2004 Z. z. podnikateľ v tepelnej energetike možno len na základe povolenia.

Spoločnosť FARNA, s.r.o. požiadala 28. 11. 2014 úrad o vydanie povolenia na podnikanie v tepelnej energetike. Úrad vydal 15. 12. 2014 spoločnosti FARNA, s.r.o. povolenie č. 2014T 0557, ktoré je v prílohe č. 2 protokolu, na predmet podnikania výroba tepla, rozvod tepla, ktoré nadobudlo právoplatnosť 19. 12. 2014.

Úrad vykonanou kontrolou zistil, že spoločnosť FARNA, s.r.o. vyrábala v období september až december 2014 teplo v kogeneračnej jednotke FARNA, s.r.o. a dodávala teplo odberateľovi

tepla spoločnosti  
....., ktoré tvoria prílohu č. 8 protokolu.  
.....  
.....  
.....

Spoločnosť FARNA, s.r.o. na základe .....  
vyfakturovala odberateľovi tepla spoločnosti  
....., ktorá je v prílohe č. 9 protokolu.  
Prehľad mesačných odpočtov dodaného tepla za roky 2014 – apríl 2018  
je v prílohe č. 7 protokolu. Spoločnosť FARNA, s.r.o. tak vykonávala regulovanú činnosť  
výroba tepla, rozvod tepla v tepelnej energetike v zmysle § 1 ods. 2 zákona č. 657/2004 Z. z.

v období od septembra 2014 do 18. 12. 2014, avšak nebola držiteľom povolenia na podnikanie v tepelnej energetike na predmet podnikania výroba a rozvod tepla, čím porušila povinnosť podľa § 5 ods. 1 zákona č. 657/2004 Z. z.

K uvedenému kontrolnému zisteniu podala spoločnosť FARNA, s.r.o. vyjadrenie listom z 14. 05. 2018, ktorý je v prílohe č. 10 protokolu, v ktorom uviedla, že v momente fakturácie v januári 2015 za dodávku tepla za rok 2014 už bola spoločnosť FARNA, s.r.o. držiteľom povolenia na podnikanie v tepelnej energetike podľa § 5 ods. 1 zákona č. 657/2004 Z. z., avšak si neuvedomila, že toto povolenie nadobudlo právoplatnosť až 19. 12. 2014. Vzhľadom na výšku fakturácie ..... a obdobie fakturácie september, október a december 2014 nepredpokladala, že týmto porušuje zákon o podnikaní v teple. Spoločnosť FARNA, s.r.o. uviedla, že zistenie berie na vedomie.

Úrad považuje zistené skutočnosti týkajúce sa vykonávania regulovanej činnosti výroba tepla, rozvod tepla v tepelnej energetike v zmysle § 1 ods. 2 zákona č. 657/2004 Z. z. v období od septembra 2014 do 18. 12. 2014 bez povolenia na podnikanie v tepelnej energetike za dostatočne preukázané a konštatuje, že spoločnosť FARNA, s.r.o. spáchala správny delikt uvedený v bode 2. výroku tohto rozhodnutia.

Spoločnosť FARNA, s.r.o. mala možnosť po oboznámení sa s protokolom vyjadriť sa ku kontrolným zisteniam uvedeným v protokole v termíne do 12. 09. 2018. Štatutárny zástupca spoločnosti FARNA, s.r.o. v zápisnici o prerokovaní protokolu svojím podpisom potvrdil, že sa v stanovenom termíne nebude k zisteniam uvedeným v protokole vyjadrovať.

Správny orgán sa po preskúmaní všetkých podkladov súvisiacich s vykonanou kontrolou stotožnil so zisteniami porušení zákona č. 250/2012 Z. z. a zákona č. 657/2004 Z. z. preukázanými kontrolou. Správny orgán pri ukladaní pokuty spoločnosti FARNA, s.r.o. podľa § 36 ods. 3 písm. b) zákona č. 250/2012 Z. z. vo výške 1 500,- eur za porušenie povinností uvedených vo výroku tohto rozhodnutia bol viazaný kritériami voľného hodnotenia dôkazov a správnej úvahy podľa § 36 ods. 7 zákona č. 250/2012 Z. z. Pri určovaní výšky uvedenej pokuty správny orgán prihliadol najmä na spôsob, čas trvania a možné následky porušenia povinnosti.

Správny orgán pri ukladaní pokuty zohľadnil všetky vyjadrenia spoločnosti FARNA, s.r.o. Správny orgán v rámci správneho konania zhodnotil všetky dôkazy, skutočnosti svedčiace v prospech aj v neprospech spoločnosti FARNA, s.r.o. jednotlivito aj v ich vzájomných súvislostiach. Zhodnotil a zobral do úvahy všetky jemu známe liberačné dôvody, respektíve poľahčujúce okolnosti. Zároveň prihliadol aj na priťažujúce okolnosti.

Správny orgán pri určovaní výšky pokuty vzal ale tiež do úvahy skutočnosť, že spoločnosť FARNA, s.r.o. je povinná dodržiavať všetky zákonom ustanovené povinnosti pri vykonávaní regulovanej činnosti, za dodržiavanie ktorých zodpovedá. Zároveň správny orgán tiež prihliadol na skutočnosť, že spoločnosť FARNA, s.r.o. sa dopustila v zmysle ustanovenia § 36 ods. 7 zákona č. 250/2012 Z. z. správneho deliktu opakovane do 3 rokov odo dňa právoplatnosti rozhodnutia o uložení pokuty, a to rozhodnutia č. 0012/2016/K vydaného úradom 08. 03. 2016, ktoré nadobudlo právoplatnosť 04. 07. 2016. Správnym orgánom bola rovnako zohľadnená skutočnosť, že spoločnosť FARNA, s.r.o. sa dopustila dvoch správnych deliktov.

Správny orgán po vyhodnotení dôkazov a po dôkladnom zvážení všetkých skutočností týkajúcich sa správneho konania nadobudol presvedčenie, že skutkový stav bol spoľahlivo

zistený, vierohodne preukázaný, a že pri rozhodovaní vo veci nič nezanedbal. Správny orgán je bez pochybností, že stav prejednávanej veci, ktorá bola predmetom konania, zistil úplne a presne. Dôkazy vyhodnotil jednotlivo a vo vzájomnej súvislosti a následne dospel k záveru, že rozhodnutie v celom jeho kontexte zodpovedá všetkým požiadavkám právnych predpisov, ako aj judikatúre súdov, kladeným na presné a jednoznačné vymedzenie spáchaných správnych deliktov tak, aby ich nebolo možné zameniť s inými, a racionálne a presvedčivo formulované odôvodnenie.

Správny orgán pristúpil k uloženiu sankcie, pokuty, na spodnej hranici zákonom ustanovenej sadzby a podľa názoru správneho orgánu je uložená pokuta dostačujúca na nápravu spoločnosti FARNA, s.r.o. , tak z hľadiska preventívneho ako aj represívneho.

Po posúdení, zvážení a zohľadnení všetkých okolností týkajúcich sa spôsobu, času trvania a možných následkov porušenia povinnosti, správny orgán rozhodol tak, ako je uvedené vo výroku rozhodnutia.

Správny orgán listom ev. č. 4604/2019/BA z 06. 02. 2019 oznámil spoločnosti FARNA, s.r.o., že pred vydaním rozhodnutia má možnosť podľa § 33 ods. 2 v spojení s § 27 ods. 1 správneho poriadku, oboznámiť sa s podkladom pre rozhodnutie, so spôsobom jeho zistenia, vyjadriť sa k podkladu pre rozhodnutie, k spôsobu jeho zistenia, prípadne navrhnúť jeho doplnenie do 7 pracovných dní odo dňa doručenia tohto oznámenia. Spoločnosť FARNA, s.r.o. sa k oznámeniu o začatí správneho konania z 06. 02. 2019 nevyjadrila. Správny orgán pri vydávaní rozhodnutia nepoužil podklady, ktoré by účastníkovi konania neboli známe.

#### **Poučenie:**

Proti tomuto rozhodnutiu môže účastník konania podať odvolanie v lehote 15 dní odo dňa oznámenia rozhodnutia, na Úrad pre reguláciu sieťových odvetví, sekcia cenovej regulácie, odbor kontroly, Bajkalská 27, P.O.BOX 12, 820 07 Bratislava 27. Rozhodnutie, ktoré po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov nadobudlo právoplatnosť, je preskúmateľné súdom.

Ing. Slávka Jánošíková, PhD.  
generálna riaditeľka sekcie

**Rozhodnutie sa doručí:** FARNA, s.r.o. , Niklova 4346/0, 926 00 Sereď